

# LONG TERM CARE COMMUNITY COALITION

*Avanse Kalite, Diyite & Jistis*

## FÈY INFORMATISYON KONSOMATÈ: KONSÈY REZIDAN & FANMI

Konsèy Rezidan ak Fanmi yo ka jwe yon wòl trè enpòtan nan amelyore swen ak kalite lavi nan yon mezon retrèt. Sepandan, rezidan yo ak fanmi yo ka fè fas a defi anrapò ak òganizasyon ak reyinyon yon fason ki endepandan de anplwaye etablisman an epi ki pèmèt yo fè tande vwa yo.

Nouvo estanda federal mezon retrèt yo klarifye ak ranfòse kondisyon pou Konsèy Rezidan ak Fanmi mezon retrèt yo. Men kèk dispozisyon ki enpòtan nan règleman yo ke ou ka itilize pou sipòte yon Rezidan oubyen Konsèy Fanmi ki vibran ak efikas nan mezon retrèt ou.

Tanpri note: (1) Tèks an italik soti dirèkteman nan règleman federal yo. (2) Parantèz yo bay referans a règleman federal yo ak nimewo F-tag (itilize lè yo site yon etablisman paske li pa satisfè egzijans la). (3) Estanda sa yo aplikab pou tout moun ki abite nan mezon retrèt ki gen lisans nan Etazini, kit yo se kout tèms oswa alontèm, peye prive, Medicaid, Medicare oubyen yo gen yon lòt kalite asirans. (4) Kote rezidan an pa gen kapasite pou pran desizyon ak/oubyen li bay yon lòt moun pou pran desizyon, moun sa a pran plas rezidan an nan egzès dwa sa yo.

### **Kisa yon Rezidan oubyen yon Konsèy Fanmi ye?**

Nouvo règleman federal yo presize rezidan yo ak fanmi yo gen dwa pou yo mete tèt yo ansanm pou:

- Diskite epi ofri sijesyon sou règleman ak pwosedi etablisman ki afekte swen, tretman ak kalite lavi rezidan yo;
- Sipòte youn lòt;
- Plan aktivite pou rezidan ak fanmi;
- Patisipe nan aktivite edikatif; oubyen
- Pou okenn lòt rezon.

## **LA LWA**

### **I. Konsèy Rezidan & Fanmi [CFR 483.10(f)(5) F-565]**

***Rezidan an gen dwa òganize epi patisipe nan gwoup rezidan nan etablisman an.***

- *Etablisman an dwe bay yon rezidan oubyen yon gwoup fanmi, si gen youn, espas prive; epi pran mezi rezonab, avèk apwobasyon gwoup la, pou fè rezidan yo ak manm fanmi yo konnen reyinyon k ap vini yo alè.*
- *Rezidan an gen dwa pou'l patisipe nan gwoup fanmi yo.*
- *Rezidan an gen dwa pou l gen manm fanmi (yo) oubyen lòt reprezantan rezidan (yo) rankontre etablisman an ak fanmi oubyen reprezantan rezidan lòt rezidan yo nan etablisman an.*

- *Anplwaye, vizitè, oubyen lòt envite ka patisipe nan reyinyon gwoup rezidan oubyen gwoup fanmi sèlman nan envitasyon gwoup respektif.*

## II. Responsablite etablisman pou Konsèy Rezidan & Fanmi

- *Etablisman an dwe bay yon anplwaye deziyen ke rezidan an oubyen gwoup fanmi ak etablisman an apwouve epi ki responsab pou bay asistans ak reponn demann alekri ki soti nan reyinyon gwoup yo.*
- *Etablisman an dwe konsidere opinyon yon rezidan oubyen yon gwoup fanmi epi aji san pèdi tan sou sa doleyans ak rekòmandasyon gwoup sa yo konsènan pwoblèm swen rezidan yo ak lavi nan etablisman an.*
  - *Etablisman an dwe kapab demontre repons yo ak rezon pou repons sa a.*
  - *Sa pa ta dwe konstwi pou vle di etablisman an dwe aplike jan yo rekòmande chak demann rezidan an oubyen gwoup fanmi an.*

### Konsiderasyon pou Defans Rezidan ki Santre

- Rezidan yo ak fanmi yo gen dwa pou fòme ak patisipe nan yon Konsèy.
- Rezidan yo gen dwa pou yo vin yon manm nan Konsèy la Fanmi e decide si fanmi yo manb oubyen lòt moun deziyen patisipe nan yon Konsèy Fanmi.
- Mezon retrèt yo oblije bay yon espas prive pou reyinyon Konsèy e yo kapab sèlman gen yon anplwaye nan prezans si Konsèy la envite li.
- Mezon retrèt la dwe genyen yon anplwaye deziyen ki te apwouve pa Konsèy epi li responsab pou bay Konsèy la asistans epi reponn demann alekri nan men Konsèy la.
- Mezon retrèt yo dwe konsidere enkyetid ak rekòmandasyon Konsèy la. Pandan yo pa oblije fè tout sa Konsèy la vle, mezon retrèt yo oblije demontre repons yo a enkyetid ak rekòmandasyon Konsèy la epi bay yon rezon pou repons yo.
- Lè jeyomèt leta yo vini pou yon enspeksyon yo ta dwe fè entèvyou reprezantan ki nan Konsèy Rezidan ak Fanmi pou detèmine si kondisyon sa yo ap ranpli. Pou egzanp, yo ta dwe mande:
  - Ki jan yo konsidere opinyon, doleyans oswa rekòmandasyon Konsèy la, abòde ak aji sou yo? Epi
  - Ki jan anplwaye etablisman yo bay Konsèy la repons, aksyon, ak rezon?

### RESOUS

- [WWW.NURSINGHOME411.ORG](http://WWW.NURSINGHOME411.ORG). Sit entènèt LTCCC a gen ladan'l yon varyete resous pou sipòte defans ki santre sou rezidan yo, ki gen ladan tout pwogram vebinè nou yo ak fèy enfòmasyon.
- [WWW.THECONSUMERVOICE.ORG](http://WWW.THECONSUMERVOICE.ORG). Vwa Konsomatè a gen anpil materyèl ak resous pou rezidan yo, manm fanmi yo ak Ombudsmen LTC, ki gen ladan resous sibstansyèl sou devlope ak otorize yon konsèy fanmi.